叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 滑冰派对及其他故事(the Skating Party And Other Stories) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

滑冰派对及其他故事(The Skating Party and Other Stories)

[ðə; ði]
THE
这

这

['skeɪtɪŋ] ['pɑːrti] ,
SKATING **PARTY** **,**
溜冰 派对 ,

滑冰派对

[ænd; ənd]
AND
和

和

['ʌðər] ['stɔːriz] .
Other **Stories** **.**
其他 故事 .

其他故事。

[nuː] [jɔːk] :
NEW **YORK** **:**
新的 约克 :

纽约:

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . [ə; eɪ] . ['lɛvɪt] .
GEO **.** **A** **.** **LEAVITT** **.**
地理 . 一个 . 利维特 .

乔治·A·利维特

[ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] ['pɑːrti] .
THE **SKATING** **PARTY** **.**
这 溜冰 派对 .

滑冰派对。

[wʌn][koʊld] ['wɪntɚz] ['mɔːrnɪŋ] , ['wɪliːz] ['mʌðər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
One **cold** **winter's** **morning** **,** **Willie's** **mother** **promised** **to** **take** **him** **to** **see** **the**
一 寒冷的 冬天的 早晨 , 威利的 母亲 承诺 到 拿 他 到 看 这
['skeɪtərz][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] .
skaters **on** **the** **river** **.**
滑冰者 在 这 河 .

在一个寒冷的冬日清晨，威利的母亲答应带他去看河上的滑冰者。

['wɪli] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [gliː] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] ,
Willie **was** **in** **great** **glee** **,** **and** **when** **they** **arrived** **at** **the** **river** **,**
威利 曾是 在 伟大的 高兴 , 和 什么时候 他们 到达的 在 这 河 ,

威利欣喜若狂，当他们到达河边时，

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði][aɪs][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] ['ventʃər] .
he **wanted** **to** **go** **on** **the** **ice** **but** **his** **mother** **was** **afraid** **to** **venture** **.**
他 通缉 到 去 在 这 冰 但 他的 母亲 曾是 害怕的 到 风险投资 .

他想去滑冰，但他妈妈不敢冒险。

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n]['veri][hɑ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] ['skeɪtərz] [si:md] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə]

The	river	was	frozen	very	hard	,	and	the	merry	skaters	seemed	almost	to
这	河	曾是	冷冻	非常	难的	,	和	这	欢乐	滑冰者	似乎	几乎	到

[flai] ,

fly	,
飞	,

河面结了很厚的冰，滑冰的人们看起来几乎像是在飞。

[ðeɪ] [went] [soʊ][fæst]['oʊvər][ðə; ði] [glɪb] [aɪs] .

they	went	so	fast	over	the	glib	ice	.
他们	去	所以	快速地	超过	这	油嘴滑舌	冰	.

它们在光滑的冰面上飞驰而过。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

Now	and	then
现在	和	然后

偶尔

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [fɔ:l] [daʊn] , ['kɔ:zɪŋ] [ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər]

one	of	them	would	fall	down	,	causing	a	burst	of	laughter	from	the	others
一	的	他们	会	落下	向下	,	导致	一个	爆裂	的	笑声	从	这	其他的

;

;
;

其中一人会摔倒，引得其他人哄堂大笑；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd][goʊ][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

but	he	would	jump	up	and	go	it	again	.
但	他	会	跳	向上	和	去	它	再次	.

但他会跳起来再试一次。

['skeɪtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] ['eksərsaɪz] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['deɪndʒərəs] ,

Skating	is	a	pleasant	and	healthful	exercise	,	but	sometimes	dangerous	,
溜冰	是	一个	令人愉快的	和	健康的	锻炼	,	但	有时	危险的	,

滑冰是一项令人愉悦且有益健康的运动，但有时也存在危险。

[fɔ:r; fər][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][aɪs] [breɪk] ['meni] [wʊd] ['prɑ:bəbli][bi:; bi] [draʊnd] .

for	should	the	ice	break	many	would	probably	be	drowned	.
为了	应该	这	冰	休息	许多	会	大概	是	溺水	.

如果冰层破裂，很多人可能会被淹死。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['kerf(ə)l] [haʊ] [ðeɪ] ['ventʃər] , [ænd; ənd][nɑ:t][goʊ] [nɪr] [er] [hoʊlz] .

Little	boys	should	be	careful	how	they	venture	,	and	not	go	near	air	holes	.
小的	男孩们	应该	是	小心	如何	他们	风险投资	,	和	不是	去	靠近	空气	孔	.

小男孩们应该小心行事，不要靠近通风孔。

[ðə; ði] [ə'rest] .

THE	ARREST	.
这	逮捕	.

逮捕。

[æz; əz] ['hæri] ['sʌmɝz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][wɜ:r; wər][wʌn][deɪ] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] ,

As	Harry	Somers	and	his	father	were	one	day	walking	along	the	street	,
作为	哈里	萨默斯	和	他的	父亲	是	一	天	步行	沿着	这	街道	,

有一天，哈里·萨默斯和他的父亲走在街上，

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [pə'li:smən] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [pʊr] ['rægɪd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [hu:] [si:md] ['veri] [mʌtʃ]

they	saw	a	policeman	leading	a	poor	ragged	little	boy	,	who	seemed	very	much
他们	锯	一个	警察	领导	一个	贫穷的	破烂不堪	小的	男生	,	WHO	似乎	非常	很多

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

他们看到一名警察牵着一个衣衫褴褛的小男孩，小男孩看起来很害怕。

['mɪstər] . ['sʌmɝz] [æskt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] .

Mr	.	Somers	asked	the	policeman	,	what	he	had	been	doing	.
先生	.	萨默斯	问	这	警察	,	什么	他	有	到过	正在做	.

萨默斯先生问警察，他一直在做什么。

[ðə; ði][mæn][toʊld][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]

The	man	told	him	,	that	the	little	boy	had	been	caught	in	the	act	of
这	男人	讲述	他	,	那	这	小的	男生	有	到过	捕捉	在	这	行为	的

那人告诉他，小男孩被当场抓住了。

['stiːlɪŋ] [keɪks] [ænd; ənd] ['æplz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][stænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] .

stealing	cakes	and	apples	,	from	the	stand	of	a	poor	woman	.
偷窃	蛋糕	和	苹果	,	从	这	站立	的	一个	贫穷的	女士	.

从一位贫穷妇女的摊位上偷蛋糕和苹果。

['mɪstər] . ['sʌmɝz] [toʊld] ['hæri] ,

Mr	.	Somers	told	Harry	,
先生	.	萨默斯	讲述	哈里	,

萨默斯先生告诉哈里：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] ['mɪzrəb(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] ['drʌŋkən] ['perənts] [huː] [ɪn'kɜːrɪdʒd]

that	it	was	very	likely	that	miserable	boy	had	drunken	parents	who	encouraged
那	它	曾是	非常	可能	那	悲惨的	男生	有	醉	父母	WHO	鼓励

[hɪm; ɪm][tuː; tə][laɪ][ænd; ənd] [stiːl] ,

him	to	lie	and	steal	,
他	到	说谎	和	偷	,

很有可能那个可怜的男孩有酗酒的父母，他们怂恿他撒谎和偷窃。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [ə; eɪ][bæd][mæn] ,

and	that	when	he	grew	up	,	he	would	be	likely	to	turn	out	a	bad	man	,
和	那	什么时候	他	生长	向上	,	他	会	是	可能	到	转动	出去	一个	坏的	男人	,

而且他长大后很可能会变成一个坏人。

[ænd; ənd] ['kɔːʃənd] ['hæri] [nɑːt][tuː; tə] [kiːp] [bæd] ['kʌmpəni] .

and	cautioned	Harry	not	to	keep	bad	company	.
和	警告	哈里	不是	到	保持	坏的	公司	.

并告诫哈利不要结交损友。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] .

THE	SOLDIERS	.
这	士兵	.

士兵们。

[hɑːrk] !

Hark	!
听着	!

听!

[wʌt] [nɔɪz] [ɪz] [ðæt] ?

What	noise	is	that	?
什么	噪音	是	那	?

那是什么声音?

[aɪ] ['ʃʊrli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [drʌm] .

I	surely	heard	a	drum	.
我	一定	听到	一个	鼓	.

我确实听到了鼓声。

[lʊk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [bɔɪz] [drest] [ʌp] [laɪk]['soʊldʒərz] .

Look	there	is	a	company	of	boys	dressed	up	like	soldiers	.
看	那里	是	一个	公司	的	男孩们	穿着	向上	喜欢	士兵	.

看，那里有一群男孩打扮成士兵的样子。

[wʌn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [faɪf] , [ə'nʌðər] [ðə; ði] [drʌm] , [waɪl] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

One	playing	the	fife	,	another	the	drum	,	while	at	the	side	of	the	company	,
一	玩耍	这	法夫郡	,	其他	这	鼓	,	尽管	在	这	边	的	这	公司	,

一人吹笛，一人打鼓，而其他人则在队伍旁边，

[stændz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [drɔːn]

stands	a	boy	,	with	his	drawn
站立	一个	男生	,	和	他的	绘制

站着一个男孩，手里拿着他的画

[sɔːrd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][laɪk][ə; eɪ] ['kæptɪn] .

sword	over	his	shoulder	,	for	all	the	world	like	a	captain	.
剑	超过	他的	肩膀	,	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	队长	.

他肩上扛着剑，活像个船长。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flæg] ['flaɪɪŋ] ,

And	then	there	is	another	,	with	the	flag	flying	,
和	然后	那里	是	其他	,	和	这	旗帜	飞行	,

然后还有另一面旗帜飘扬着。

[æz; əz] ['praʊdli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ri'ælәti] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] [truːp] .

as	proudly	as	if	he	was	in	reality	bearing	the	colors	of	a	real	troop	.
作为	自豪地	作为	如果	他	曾是	在	现实	轴承	这	颜色	的	一个	真实的	部队	.

他骄傲地展示着自己的军服，仿佛真的在展示一支正规军的军服一样。

[wel] , [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [bɔɪz] .

Well	,	boys	will	be	boys	.
出色地	,	男孩们	将要	是	男孩们	.

唉，男孩子嘛，就是这样。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] , [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər][maɪndz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [breɪv] [θɔːts]

And	this	little	company	,	have	had	their	minds	filled	with	brave	thoughts
和	这	小的	公司	,	有	有	他们的	思想	已填	和	勇敢的	想法

[frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] [pər'hæps] .

from	infancy	perhaps	.
从	婴儿期	也许	.

这家小公司，或许从孩提时代起，就充满了勇敢的想法。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [bɔɪ] - ['soʊldʒərz] ,

It	may	be	,	that	in	that	little	company	of	boy	-	soldiers	,
它	可能	是	,	那	在	那	小的	公司	的	男生	-	士兵	,

或许，在那群少年兵中，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [huːz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [jet] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri]

there	is	one	whose	name	will	be	yet	heard	of	in	the	history	of	his	country
那里	是	一	谁	姓名	将要	是	然而	听到	的	在	这	历史	的	他的	国家

.

:

.

有一个人的名字，将会被载入他国家的史册。

[ðə; ði]['diːpoʊ] .

THE	DEPOT	.
这	仓库	.

仓库。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][reɪl] - [roʊd]['diːpoʊ] , [ænd; ənd] ['pæsndʒɚ] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]

Here	is	a	picture	of	a	rail	-	road	depot	,	and	passengers	awaiting	the	arrival
这里	是	一个	图片	的	一个	轨	-	路	仓库	,	和	乘客	等待中	这	到达

[ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz] .

of	the	cars	.
的	这	汽车	.

这是一张铁路车站的照片，乘客们正在等待车厢的到来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['veri] ['hænsəm] ['depəʊz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

There	are	many	very	handsome	depots	in	the	United
那里	是	许多	非常	英俊的	仓库	在	这	团结的

美国有很多非常漂亮的仓库

[steɪts] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [əˈfɔːrd] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər] ['trævələz] .

States	furnished	with	every	thing	that	will	afford	comfort	for	travellers	.
各州	提供	和	每一个	事物	那	将要	买得起	舒适	为了	旅行者	.

各州都配备了能让旅行者感到舒适的一切设施。

[ðə; ði][kɑːrz] [tuː] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	cars	too	are	sometimes	very	beautiful	.
这	汽车	也	是	有时	非常	美丽的	.

这些车有时也非常漂亮。

['æksədənts] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['hæpən] [ɑːn][reɪl] - [roʊdz] ,

Accidents	very	often	happen	on	rail	-	roads	,
事故	非常	经常	发生	在	轨	-	道路	,

铁路事故经常发生。

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][lɔːst][baɪ][ðə; ði][ðə; ði] ['kerləsnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hævɪŋ] [tʃɑːrdʒ]

and	lives	are	often	lost	by	the	the	carelessness	of	those	having	charge
和	生活	是	经常	丢失的	经过	这	这	疏忽	的	那些	拥有	收费

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌloʊkəˈmoʊtɪv] .

of	the	locomotive	.
的	这	机车	.

由于机车负责人的疏忽大意，常常造成人员伤亡。

[ðeɪ] [goʊ] ['veri] [fæst] ; [ɪnˈdiːd] [soʊ][fæst] , [ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt] [siː] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

They	go	very	fast	;	indeed	so	fast	,	that	you	cannot	see	the	houses	,
他们	去	非常	快速地	;	的确	所以	快速地	,	那	你	不能	看	这	房屋	,

它们开得非常快；事实上，快到你都看不到房子了。

[ɔːr] [triːz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .

or	trees	along	the	road	.
或者	树木	沿着	这	路	.

或者路边的树木。

[ðə; ði] ['poʊstmæstər] .

THE	POSTMASTER	.
这	邮政局长	.

邮政局长。

[ɪn]['oʊldən][taɪmz] , [ɪn] ['kʌntri] [taʊnz] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [æz; əz][wiː; wi] [naʊ]

In	olden	times	,	in	country	towns	,	they	had	no	post	offices	,	as	we	now
在	古老的	时代	,	在	国家	城镇	,	他们	有	不	邮政	办公室	,	作为	我们	现在

[hæv; həv] ;

have	;
有	;

过去，乡村小镇没有像我们现在这样的邮局；

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] ,

but	a	man	was	appointed	by	the	authorities	,
但	一个	男人	曾是	任命	经过	这	当局	,

但当局任命了一个人，

[huːz] ['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [frʌm; frəm][wʌn] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] , [wɪð; wɪθ]

whose	duty	was	to	travel	on	horseback	from	one	village	to	another	,	with
谁	责任	曾是	到	旅行	在	马背	从	一	村庄	到	其他	,	和

[hɪz; ɪz][bæg][ʌv; əv] ['letərz] ,

his	bag	of	letters	,
他的	包	的	信件	,

他的职责是骑马带着信件袋，从一个村庄到另一个村庄走去。

[ænd; ənd]
and
和

和

[dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɝːsənz][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][də'rektɪd] .
deliver **them** **to** **the** **persons** **to** **whom** **they** **are** **directed** **.**
递送 他们 到 这 人 到 谁 他们 是 指导 .

请将它们交给指定收件人。

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəsli] [lʊkt] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
His **arrival** **was** **always** **anxiously** **looked** **for** **,** **and** **men** **,** **women** **and**
他的 到达 曾是 总是 焦虑地 看起来 为了 , 和 男人 , 女性 和
['tʃɪldrən] , [ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,
children **,** **ran** **to** **meet** **him** **,**
孩子们 , 跑 到 见面 他 ,

人们总是焦急地盼望着他的到来，男女老少都跑去迎接他。

[ɔːl] ['wɑːntɪŋ] ['letərz] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][wʌn][fɔːr; fər]
all **wanting** **letters** **,** **and** **feeling** **greatly** **disappointed** **if** **he** **had** **not** **one** **for**
全部 想要 信件 , 和 感觉 非常 失望的 如果 他 有 不是 一 为了
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

所有人都想要回信，如果他没有回信，他们会感到非常失望。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['lɪt(ə)l] [taʊn] , [wer] [ðə; ðɪ][meɪlz]
But **now** **we** **have** **post** **offices** **in** **almost** **every** **little** **town** **,** **where** **the** **mails**
但 现在 我们 有 邮政 办公室 在 几乎 每一个 小的 镇 , 在哪里 这 邮件
[ə'raɪv] ['regjələrli] .
arrive **regularly** **.**
到达 经常 .

但现在几乎每个小镇都有邮局，邮件会定期送达。

[ðə; ðɪ] ['fjuːnərəl] .
THE **FUNERAL** **.**
这 葬礼 .

葬礼。

[siː] [ðæt] [sloʊ] [ænd; ənd] ['sɑːləm] [prə'seʃ(ə)n] .
See **that** **slow** **and** **solemn** **procession** **.**
看 那 慢的 和 庄严 游行 .

请看那缓慢而庄严的游行队伍。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
What **does** **it** **mean** **?**
什么 做 它 意思是 ?

这是什么意思?

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɔːfɪn] , ['kærɪd] [baɪ] [fɔːr] ['pɝːsənz] , [kɔːld] [pɔːl] ['berərz] .
there **is** **a** **coffin** **,** **carried** **by** **four** **persons** **,** **called** **pall** **bearers** **.**
那里 是 一个 棺材 , 携带 经过 四 人 , 称为 灵柩 持有者 .

棺材由四个人抬着，这些人被称为抬棺人。

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə][daɪ] ; [tuː; tə][rɪˈtɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] [huː] [meɪd]

Some	one	has	been	called	upon	to	die	;	to	return	to	the	God	who	made
一些	一	有	到过	称为	之上	到	死	;	到	返回	到	这	上帝	WHO	制成

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

有人被召唤去死；回归创造他的神。

[siː] [hɪz; ɪz] [frendz]

See	his	friends
看	他的	朋友们

看看他的朋友们

['wiːpɪŋ] , [æz; əz] ['sloʊli] [ðə; ði]['kɔːfɪn][ɪz][bɔːrn][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .

weeping	,	as	slowly	the	coffin	is	born	to	the	grave	.
哭泣	,	作为	缓慢地	这	棺材	是	出生	到	这	严重	.

哭泣声中，棺木缓缓被送往坟墓。

[deθ] [ɪz][ə; eɪ]['veri] ['sɑːləm] [ə'fer] , ['tʃɪldrən] .

Death	is	a	very	solemn	affair	,	children	.
死亡	是	一个	非常	庄严	事务	,	孩子们	.

孩子们，死亡是一件非常严肃的事情。

[wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][daɪ][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] - [waɪl] , [jʊr; jər][tɜːrn] [wɪl] [kʌm]

We	all	have	to	die	some	time	,	and	after	a	-	while	,	your	turn	will	come
我们	全部	有	到	死	一些	时间	,	和	后	一个	-	尽管	,	你的	转动	将要	来

,

,

,

我们终有一死，过不了多久，也会轮到你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][leɪd][ɪn][ðə; ði][koʊld][dɑːrk] [ɜːrθ] [tuː; tə][raɪz] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]

and	you	will	be	laid	in	the	cold	dark	earth	to	rise	again	at	the	day	of
和	你	将要	是	铺设	在	这	寒冷的	黑暗的	地球	到	上升	再次	在	这	天	的

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	.
判断	.

你们将被埋葬在冰冷黑暗的泥土中，在审判日再次复活。

[ðə; ði] ['sɪzərz] ['graɪndər] .

THE	SCISSORS	GRINDER	.
这	剪刀	磨床	.

剪刀研磨机。

[oʊ] ! [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bel] ['tɪŋklɪŋ] ,

Oh	!	here	he	comes	,	his	little	bell	tinkling	,
哦	!	这里	他	来	,	他的	小的	钟	叮叮当当	,

哦！他来了，小铃铛叮当作响。

[ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [naɪvz] [ɔːr] ['sɪzərz] [ðæt][wɑːnt] ['ʃɑːpənɪŋ] [tuː; tə] [gɪv]

and	inviting	those	who	have	knives	or	scissors	that	want	sharpening	to	give
和	邀请	那些	WHO	有	刀具	或者	剪刀	那	想	磨利	到	给

[hɪm; ɪm][ə; eɪ][kɔːl] ,

him	a	call	,
他	一个	称呼	,

并邀请那些需要磨刀或磨剪刀的人给他打电话。

[æz; əz][hiː; hi][wəʊnt] [tʃɑːrdʒ] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ʃɑːrpən] [ðə; ði] ['leɪdiz] - ['sɪzərz] ,

as	he	won't	charge	them	much	,	and	will	sharpen	the	ladies	'	scissors	,
作为	他	惯于	收费	他们	很多	,	和	将要	锐化	这	女士们	-	剪刀	,

因为他收费不高，而且还会帮女士们磨剪刀。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kʌt] [laɪk] ['reɪzəz] .

so	that	they	will	cut	like	razors	.
所以	那	他们	将要	切	喜欢	剃须刀	.

这样它们就能像剃刀一样锋利。

[siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] , [haʊ] [hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen]

See	that	little	dog	,	how	he	watches	the	operation	,	and	then
看	那	小的	狗	,	如何	他	手表	这	手术	,	和	然后

瞧那只小狗，它正看着手术呢。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['heɪsənɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['sɪzərz] ,

there	is	a	little	boy	hastening	with	his	mother's	scissors	,
那里	是	一个	小的	男生	加速	和	他的	母亲的	剪刀	,

有个小男孩正拿着他妈妈的剪刀匆匆忙忙地跑着。

[noʊ] [daʊt] [æz; əz] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['erənd] ,

no	doubt	as	well	pleased	with	the	importance	of	his	errand	,
不	怀疑	作为	出色地	高兴	和	这	重要性	的	他的	差事	,

毫无疑问，他也对自己的任务的重要性感到非常满意。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

as	if	he	was	a	great	man	.
作为	如果	他	曾是	一个	伟大的	男人	.

仿佛他是一位伟人。

[pʊr] [oʊld] [mæn] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [hɑːrd] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['peni]

Poor	old	man	he	has	a	hard	time	to	make	an	honest	penny
贫穷的	老的	男人	他	有	一个	难的	时间	到	制作	一个	诚实的	一分钱

可怜的老人，他挣钱太难了。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] ['tʃɪrf(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['welθi] .

and	yet	he	is	as	cheerful	,	as	if	he	was	wealthy	.
和	然而	他	是	作为	快乐	,	作为	如果	他	曾是	富裕	.

然而，他却像个富翁一样开朗快乐。

['heɪmeɪkɪŋ] .

HAYMAKING	.
干草收割	.

干草收割。

['æftər] [ðə; ði] [græs] [ɪz] [kʌt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [spred] [aʊt] [tuː; tə] [draɪ] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [hiːps] ,

After	the	grass	is	cut	,	it	is	spread	out	to	dry	and	then	put	up	in	heaps	,
后	这	草	是	切	,	它	是	传播	出去	到	干燥	和	然后	放	向上	在	堆积如山	,

草割下来后，摊开晾干，然后堆成垛。

[kɔːld] [stæks] .

called	stacks	.
称为	堆栈	.

称为栈。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [reɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə'gen] [tuː; tə] [biː; bi] [spred] [aʊt] ,

If	it	should	happen	to	rain	,	it	has	again	to	be	spread	out	,
如果	它	应该	发生	到	雨	,	它	有	再次	到	是	传播	出去	,

如果下雨，就得再次摊开。

[ænd; ənd] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,

and	subjected	to	the	heat	of	the	sun	,
和	受	到	这	热	的	这	太阳	,

并经受太阳的炙烤，

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːrn] [wet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɔːl] [rɑːt] ,

for	if	it	was	put	into	the	barn	wet	it	would	all	rot	,
为了	如果	它	曾是	放	进入	这	谷仓	湿的	它	会	全部	腐烂	,

如果湿着放进谷仓，就会全部腐烂。

[ænd; ənd][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

and	be	good	for	nothing	.
和	是	好的	为了	没有什么	.

一事无成。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɜːrəli] [draɪd][ðə; ðɪ]['fɑːrmɝz] [teɪk] [ðer; ðər] [heɪ] - ['wægənz][ænd; ənd]

As	soon	as	it	is	thoroughly	dried	the	farmers	take	their	hay	-	wagons	and
作为	很快	作为	它	是	彻底	干燥	这	农民	拿	他们的	干草	-	马车	和

[goʊ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [fiːld] [ænd; ənd] ['gæðər] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

go	out	into	the	field	and	gather	it	up	.
去	出去	进入	这	场地	和	收集	它	向上	.

等干草完全晾干后，农民们就开着干草车到田里去收集。

[ðɪs] [ɪz] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ,

This	is	anxiously	waited	for	by	the	children	,
这	是	焦虑地	等待	为了	经过	这	孩子们	,

孩子们都翘首以盼。

[huː] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][raɪd] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['loʊdz][ʌv; əv] [swiːt] [heɪ] ,

who	delight	to	ride	home	on	the	top	of	the	loads	of	sweet	hay	,
WHO	喜	到	骑	家	在	这	顶部	的	这	负载	的	甜的	干草	,

他们喜欢骑着满载香甜干草的车回家，

[pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɑːrmɝz] .

pleased	with	the	success	of	the	farmers	.
高兴	和	这	成功	的	这	农民	.

对农民们的成功感到高兴。

['mɪstʃɪvəs] ['hæri] .

MISCHIEVOUS	HARRY	.
恶作剧	哈利	.

淘气哈利。

['hæri] [smɪθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

Harry	Smith	was	a	very	mischievous	little	boy	,
哈里	史密斯	曾是	一个	非常	恶作剧	小的	男生	,

哈里·史密斯是个非常调皮的小男孩，

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [tiːz] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ['serə] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [kwɪk] ['tempər] .

and	delighted	to	tease	his	sister	Sarah	who	had	a	very	quick	temper	.
和	高兴极了	到	逗	他的	姐姐	莎拉	WHO	有	一个	非常	快的	脾气	.

他很喜欢逗弄脾气很急躁的妹妹莎拉。

[ðɪs] ['oʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɜːrs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ruːd]

This	only	made	him	worse	,	and	he	was	often	punished	for	his	rude
这	仅有的	制成	他	更糟	,	和	他	曾是	经常	受到惩罚	为了	他的	粗鲁的

[bɪ'heɪvjər] .

behavior	.
行为	.

这只会让他的处境更加糟糕，他经常因为粗鲁的行为而受到惩罚。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sɪstɝz] [dɑːl] , [ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['fɑːðər] ,

One	day	he	took	his	sister's	doll	,	a	present	from	her	father	,
一	天	他	采取	他的	姐妹	玩具娃娃	,	一个	展示	从	她	父亲	,

有一天，他拿走了妹妹的洋娃娃，那是她爸爸送给她的礼物。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][ækt][ʌv; əv]['haɪdɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [drɔːr] [wen] [ðə; ðɪ] [dɔːr] ['oʊpənd] ,

and	was	in	the	act	of	hiding	it	in	a	drawer	when	the	door	opened	,
和	曾是	在	这	行为	的	隐藏	它	在	一个	抽屉	什么时候	这	门	打开	,

正当他准备把它藏进抽屉时，门开了。

[ænd; ənd][ɪn] [wɔːkt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
and **in** **walked** **his** **sister** **.**
和 在 步行 他的 姐姐 .

这时，他的妹妹走了进来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['veri][ækt] ; [hiː; hi][ræn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['æftər][hɪm; ɪm] ,
He **was** **caught** **in** **the** **very** **act** **;** **he** **ran** **and** **she** **after** **him** **,**
他 曾是 捕捉 在 这 非常 行为 ; 他 跑 和 她 后 他 ,

他被当场抓住了；他拔腿就跑，她追了上去。

['kraɪɪŋ] ['laʊdli] , [ʌn'tɪl][ðer; ðər] ['mʌðər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] , [ˌɪntə'fiəd] ,
crying **loudly** **,** **until** **their** **mother** **who** **had** **been** **reading** **,** **interfered** **,**
哭泣 高声 , 直到 他们的 母亲 WHO 有 到过 阅读 , 干扰 ,

他们大声哭闹，直到正在看书的母亲过来制止。

['skoʊldɪŋ] ['hæri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪvəs] [trɪks] , [ænd; ənd] ['serə] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['tempər] .
scolding **Harry** **for** **his** **mischievous** **tricks** **,** **and** **Sarah** **for** **her** **temper** **.**
责骂 哈里 为了 他的 恶作剧 技巧 , 和 莎拉 为了 她 脾气 .

责备哈利调皮捣蛋，也责备莎拉脾气暴躁。

[ðə; ði] [dɑːl] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pæsɪfaɪ] .
The **doll** **was** **restored** **,** **and** **she** **was** **pacified** **.**
这 玩具娃娃 曾是 恢复 , 和 她 曾是 安抚 .

娃娃被修复了，她的情绪也平静了下来。

[snoʊ] - ['bɔːlɪŋ] .
SNOW **-** **BALLING** **.**
雪 - 球 .

滚雪球效应。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][spɔːrt] [ðæt] [moʊst] [bɔɪz] ['riːəli] [lʌv] .
This **is** **a** **sport** **that** **most** **boys** **really** **love** **.**
这 是 一个 运动 那 最多 男孩们 真的 爱 .

这是大多数男孩都非常喜欢的运动。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə][fɔːl] ,
Most **of** **them** **are** **impatient** **for** **the** **snow** **to** **fall** **,**
最多 的 他们 是 不耐烦 为了 这 雪 到 落下 ,

他们大多数人都迫不及待地想下雪。

[æz; əz] [ðen] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [snoʊ] - [bɔːl] .
as **then** **they** **anticipate** **enjoying** **themselves** **in** **a** **game** **of** **snow** **-** **ball** **.**
作为 然后 他们 预料 享受 他们自己 在 一个 游戏 的 雪 - 球 .

因为他们那时正期待着玩打雪仗的游戏。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][sʌm; səm]['oʊpən][lɑːt] , [ænd; ənd][fɔːrm] ['pɑːrtiz] .
For **this** **purpose** **they** **go** **to** **some** **open** **lot** **,** **and** **form** **parties** **.**
为了 这 目的 他们 去 到 一些 打开 很多 , 和 形式 各方 .

为此，他们会到一些空地上，组成队伍。

['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪk'saɪtɪd] , [ɪ'speʃəli] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz]
Oftentimes **,** **however** **,** **they** **become** **excited** **,** **especially** **when** **one** **of** **them** **is**
经常 , 然而 , 他们 变得 兴奋的 , 尤其 什么时候 一 的 他们 是
[hɪt][ɪn][ðə; ði] [aɪ] ,
hit **in** **the** **eye** **,**
打 在 这 眼睛 ,

然而，它们常常会变得兴奋，尤其是当其中一只眼睛被击中时。

[ænd; ənd][ðə; ði][spɔːrt] [bɪ'kʌmz] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [liːdz] [tuː; tə][bæd] [rɪ'zʌlts] .
and **the** **sport** **becomes** **earnest** **and** **leads** **to** **bad** **results** **.**
和 这 运动 变成 认真 和 线索 到 坏的 结果 .

这项运动变得过于严肃，反而导致了不良结果。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ; [ðə; ði][bɔːlz][ʌv; əv] [snoʊ] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sɔːft] ,

This	should	not	be	;	the	balls	of	snow	,	should	be	soft	,
这	应该	不是	是	;	这	球	的	雪	,	应该	是	柔软的	,

这不应该是这样；雪球应该是柔软的。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [meɪ] [biː; bi][hɜːrt] ;

so	that	no	one	may	be	hurt	;
所以	那	不	一	可能	是	伤害	;

以免有人受伤；

[ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [pʊt][ɪn][ðer; ðər] [snoʊ] - [bɔːlz] ,

though	we	are	sorry	to	say	some	little	boys	put	in	their	snow	-	balls	,
尽管	我们	是	对不起	到	说	一些	小的	男孩们	放	在	他们的	雪	-	球	,

虽然很遗憾，有些小男孩把雪球放了进去，

[stoʊnz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][aɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['præktɪs] .

stones	and	pieces	of	ice	,	which	is	a	very	dangerous	practice	.
石头	和	件	的	冰	,	哪个	是	一个	非常	危险的	实践	.

用石头和冰块做标记是非常危险的做法。

[ðə; ði] ['reskjuː] .

THE	RESCUE	.
这	救援	.

救援行动。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['veri] ['ventʃərsəm] , [ænd; ənd] [wɪl] [rʌʃ] ['ɪntuː]['deɪndʒər] ,

Some	boys	are	very	venturesome	,	and	will	rush	into	danger	,
一些	男孩们	是	非常	冒险	,	和	将要	匆忙	进入	危险	,

有些男孩非常爱冒险，会冲进危险之中。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [riːd] [ʌv; əv]['æksədənts] [ðæt] ['hæpən] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

no	matter	how	often	they	read	of	accidents	that	happen	to	others	,
不	事情	如何	经常	他们	读	的	事故	那	发生	到	其他的	,

无论他们读到多少次发生在别人身上的事故，

[ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] .

and	constantly	disobey	the	commands	of	their	parents	.
和	不断地	违	这	命令	的	他们的	父母	.

他们经常违抗父母的命令。

[dʒɔːrdʒ] ['hærɪs] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] .

George	Harris	,	was	one	of	these	.
乔治	哈里斯	,	曾是	一	的	这些	.

乔治·哈里斯就是其中之一。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [nɑːt][tuː; tə] [klaɪm] [triːz] [ɪn] [sɜːrtʃ]

His	father	had	told	him	again	and	again	,	not	to	climb	trees	in	search
他的	父亲	有	讲述	他	再次	和	再次	,	不是	到	爬	树木	在	搜索

[ʌv; əv]['bɝːdz] [nests] ;

of	bird's	nests	;
的	鸟类	巢穴	;

他的父亲曾一再告诫他，不要爬树寻找鸟巢；

[bʌt; bət] [dʒɔːrdʒ] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər] .

but	George	thought	there	would	be	no	danger	.
但	乔治	想法	那里	会	是	不	危险	.

但乔治认为不会有危险。

[soʊ][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ə; eɪ] [triː] , ['æftər][ə; eɪ]['bɝːdz][nest] , [lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

So	one	day	he	got	up	a	tree	,	after	a	bird's	nest	,	lost	his	balance	,
所以	一	天	他	得到	向上	一个	树	,	后	一个	鸟类	巢	,	丢失的	他的	平衡	,

有一天，他爬上一棵树，去够鸟巢，结果失去平衡摔了下来。

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] ,

and	fell	into	the	creek	,	and	would	have	been	drowned	,
和	跌倒	进入	这	溪	,	和	会	有	到过	溺水	,

他掉进了小溪里，差点淹死了。

[hæd; həd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] ['noʊbli]['reskjuːd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ]['wɔːtəri] [greɪv] .

had	not	one	of	his	playmates	nobly	rescued	him	from	a	watery	grave	.
有	不是	一	的	他的	玩伴	高贵地	获救	他	从	一个	水状的	严重	.

如果不是他的玩伴英勇地将他从水潭中救了出来。

[hiː; hi]['nevər] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː]['evər] [ə'gen] , [haʊ'evər] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['les(ə)n][hiː; hi]['nevər][fər'gɑːt] .

He	never	tried	it	ever	again	,	however	;	it	was	a	lesson	he	never	forgot	.
他	绝不	尝试	它	曾经	再次	,	然而	;	它	曾是	一个	课	他	绝不	忘了	.

但他再也没有尝试过；这是一个他永远不会忘记的教训。

['beriəl] [ʌv; əv] [pʊr] ['kɪti] .

BURIAL	OF	POOR	KITTY	.
葬礼	的	贫穷的	猫咪	.

可怜的小猫咪下葬。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kɪti] [daɪd] .

Poor	little	Kitty	died	.
贫穷的	小的	猫咪	死亡	.

可怜的小猫咪死了。

['lɪt(ə)l] ['meri] [kraɪd] , [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] .

Little	Mary	cried	,	as	if	her	heart	would	break	.
小的	玛丽	哭	,	作为	如果	她	心	会	休息	.

小玛丽哭得好像心都要碎了一样。

['kɪti] [wʌz; wəz][hɜːr; hər]['oʊnli][pet] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] ['veri] ['dɪrli] .

Kitty	was	her	only	pet	,	and	one	which	she	had	loved	very	dearly	.
猫咪	曾是	她	仅有的	宠物	,	和	一	哪个	她	有	喜爱	非常	亲爱的	.

Kitty是她唯一的宠物，也是她非常疼爱的宠物。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [dʒɔːrdʒ] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ]['kɔːfɪn] ,

She	asked	her	brother	George	,	if	he	would	not	make	a	coffin	,
她	问	她	兄弟	乔治	,	如果	他	会	不是	制作	一个	棺材	,

她问哥哥乔治，他是否愿意做一口棺材。

[ænd; ənd][dɪg][ə; eɪ] [greɪv] [tuː; tə] ['beri] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

and	dig	a	grave	to	bury	it	in	.
和	挖	一个	严重	到	埋葬	它	在	.

然后挖个坟墓把它埋起来。

[hɜːr; hər] ['brʌðər] ['pitid] [hɜːr; hər] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['redɪli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] .

Her	brother	pitied	her	distress	and	readily	promised	to	do	as	she	wished	.
她	兄弟	可怜的	她	痛苦	和	容易	承诺	到	做	作为	她	希望	.

她的哥哥同情她的遭遇，欣然答应满足她的愿望。

[æt; ət][læst][ðə; ði][deɪ] [keɪm] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn][ðə; ði][koʊld][dæmp]

At	last	the	day	came	,	on	which	it	was	to	be	put	in	the	cold	damp
在	最后的	这	天	来了	,	在	哪个	它	曾是	到	是	放	在	这	寒冷的	潮湿

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

终于到了将它埋入冰冷潮湿的泥土里的日子。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [əˈtendid] [ðə; ði]['fjuːnərəl] , ['sɔbiŋ] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['sɑːləm] ,

and	all	the	children	attended	the	funeral	,	sobbing	,	and	feeling	very	solemn	,
和	全部	这	孩子们	参加	这	葬礼	,	啜泣	,	和	感觉	非常	庄严	,

所有孩子都参加了葬礼，他们哭泣着，情绪非常沉重。

[æz; əz][ðə; ði]['kɔːfɪn][wʌz; wəz]['sloʊli] ['loʊɝd] ['ɪntuː][ðə; ði][greɪv] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ɪts][rɪ'sepʃ(ə)n] .

as	the	coffin	was	slowly	lowered	into	the	grave	prepared	for	its	reception	.
作为	这	棺材	曾是	缓慢地	降低	进入	这	严重	准备	为了	它是	接待	.

棺木缓缓放入已准备好的墓穴中。

[ɔːl][wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sloʊ][ænd; ənd] [rɪ'lʌktənt] [steps] [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm] , ['lɪt(ə)l]['meri] , ['wiːpɪŋ] ['vaɪələntli] .

All	was	over	and	with	slow	and	reluctant	steps	they	departed	for	home	,
全部	曾是	超过	和	和	慢的	和	不情愿的	步骤	他们	已离开	为了	家	,

little	Mary	,	weeping	violently	.
小的	玛丽	,	哭泣	暴力	.

一切都结束了，他们拖着缓慢而依依不舍的步伐回家了，小玛丽哭得泣不成声。

[blaɪnd] ['mænz] [bʌf] .

BLIND	MAN'S	BUFF	.
瞎的	男人的	BUFF	.

盲人摸象。

[ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'mjuːzmənt] , [ɪz][fə'mɪliər][tuː; tə][ɔːl] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['skersli] [niːdz] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] .

This	innocent	amusement	,	is	familiar	to	all	children	,	and	scarcely	needs	a	description	.
这	清白的	娱乐	,	是	熟悉的	到	全部	孩子们	,	和	几乎	需求	一个	描述	.

这种天真无邪的娱乐活动，所有孩子都耳熟能详，几乎无需赘述。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['læftər] , [ænd; ənd][æz; əz] ['læftər] [ɪz][ə; eɪ]['veri] ['helθi] ['eksərsaɪz] ,

It	causes	a	great	deal	of	laughter	,	and	as	laughter	is	a	very	healthy	exercise	,
它	原因	一个	伟大的	交易	的	笑声	,	和	作为	笑声	是	一个	非常	健康	锻炼	,

它引人发笑，而笑声是一种非常健康的运动，

[wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːrtɪli] [ˌrekə'mend] [ðɪs] [pleɪ] .

we	can	heartily	recommend	this	play	.
我们	能	衷心地	推荐	这	玩	.

我们衷心推荐这部剧。

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] ['tʃɪldrən][ɪz][blaɪnd]['foʊldɪd] , [ænd; ənd][led]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,

One	of	a	number	of	children	is	blind	folded	,	and	led	into	the	middle	of	the	room	,
一	的	一个	数字	的	孩子们	是	瞎的	折叠	,	和	引领	进入	这	中间	的	这	房间	,

一群孩子中，有一个被蒙住眼睛，领到房间中央。

[waɪl] [ðə; ði][rest] ['sɔːftli][goʊ][tuː; tə]['dɪstənt][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][hiː; hi][traɪz][tuː; tə] [faɪnd][ðem; ðəm] .

while	the	rest	softly	go	to	distant	parts	of	the	room	,	and	he	tries	to	find	them	.
尽管	这	休息	轻轻	去	到	遥远	部分	的	这	房间	,	和	他	尝试	到	寻找	他们	.

其余的人则悄悄地走到房间的各个角落，他努力寻找他们。

[hiː; hi][kʌts][ə; eɪ] ['fʌni] ['fɪgjər] ,

He	cuts	a	funny	figure	,
他	削减	一个	有趣的	数字	,

他看起来很滑稽。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][aʊt] - [stretʃt] [hi:; hi] [fi:lz] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] ['stʌmblz]

as	with	his	arms	out	-	stretched	he	feels	his	way	and	very	often	stumbles
作为	和	他的	武器	出去	-	拉伸	他	感觉	他的	方式	和	非常	经常	踉跄

[ə'genst] [ə; eɪ] [tʃer] ,

against	a	chair	,
反对	一个	椅子	,

他伸开双臂摸索着前进，经常会撞到椅子上。

[ɔ:r]['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [hu:] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] ['greɪtər] [zest][tu:; tə][ðə; ði][spɔ:rt] ,

or	over	one	of	the	boys	,	who	to	add	greater	zest	to	the	sport	,
或者	超过	一	的	这	男孩们	,	WHO	到	添加	更大的	热情	到	这	运动	,

或者对其中一个男孩，以增加这项运动的乐趣，

[stu:ps] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

stoops	down	on	the	floor	.
门廊	向下	在	这	地面	.

他弯腰趴在地板上。

[ðə; ði] [mæg'netɪk] [swɑ:n] .

THE	MAGNETIC	SWAN	.
这	磁的	天鹅	.

磁性天鹅。

[æz; əz] ['wɪli] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] [wel] ,

As	Willie	had	been	a	very	good	boy	,	and	learned	his	lessons	well	,
作为	威利	有	到过	一个	非常	好的	男生	,	和	学习	他的	课程	出色地	,

威利一直是个非常乖的孩子，学习成绩也很好，

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [bɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['mægnət][ænd; ənd][swɑ:n] .

his	father	bought	him	a	magnet	and	swan	.
他的	父亲	买	他	一个	磁铁	和	天鹅	.

他父亲给他买了一个磁铁和一只天鹅。

['wɪli] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][pʊt]

Willie	was	delighted	,	and	procured	a	large	basin	of	water	in	which	he	put
威利	曾是	高兴极了	,	和	采购	一个	大的	盆地	的	水	在	哪个	他	放

[ðə; ði][swɑ:n] ,

the	swan	,
这	天鹅	,

威利很高兴，他找来一个大水盆，把天鹅放了进去。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['mægnət][ɪn]

and	taking	the	magnet	in
和	采取	这	磁铁	在

并将磁铁拿进去

[hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði][swɑ:n] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði]['mægnət][ə'raʊnd][ðə; ði]['beɪs(ə)n] ,

his	hand	,	the	swan	followed	the	magnet	around	the	basin	,
他的	手	,	这	天鹅	随后	这	磁铁	大约	这	盆地	,

他的手，天鹅跟着磁铁绕着水池转了一圈，

[tu:; tə][ðə; ði] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstər] , [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t]

to	the	wonder	and	astonishment	of	his	little	sister	,	who	could	not
到	这	想知道	和	惊讶	的	他的	小的	姐姐	,	WHO	可以	不是

[ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

understand	how	it	was	.
理解	如何	它	曾是	.

令他的妹妹感到惊奇和惊讶的是，她无法理解这是怎么回事。

[hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] [traɪd][tu:; tə][ɪk'spleɪn] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd] .

Her	father	tried	to	explain	,	but	she	could	not	understand	.
她	父亲	尝试	到	解释	,	但	她	可以	不是	理解	.

她父亲试图解释，但她听不懂。

[ðə; ðɪ] ['stuːdiəs] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] [bɔɪ] .

THE	STUDIOUS	AND	IDLE	BOY	.
这	好学的	和	闲置的	男生	.

好学又懒散的男孩。

[æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] ['diːpli] [ɪn'geɪdʒd] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] ,

As	George	was	one	day	deeply	engaged	studying	his	lessons	,
作为	乔治	曾是	一	天	深	已订婚的	学习	他的	课程	,

有一天，乔治正全神贯注地学习功课，

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [tʃɑːrlz] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][sæt][ðer; ðər][ɔːl] [deɪ] ,

his	cousin	Charles	came	in	and	asked	him	why	he	sat	there	all	day	,
他的	表哥	查尔斯	来了	在	和	问	他	为什么	他	卫星	那里	全部	天	,

他的表弟查尔斯走了进来，问他为什么整天坐在那里。

[ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][spɔːrts] .

and	wanted	to	know	whether	he	would	not	join	him	in	his	sports	.
和	通缉	到	知道	无论	他	会	不是	加入	他	在	他的	运动的	.

他想知道他是否会和他一起参加体育运动。

[dʒɔːrdʒ] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] ['veri] [mʌtʃ] ;

George	told	him	,	that	he	could	not	,	though	he	would	like	to	very	much	;
乔治	讲述	他	,	那	他	可以	不是	,	尽管	他	会	喜欢	到	非常	很多	;

乔治告诉他，他虽然很想这样做，但却做不到；

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz][tuː; tə] ['stʌdi] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lɜːrn] [ðem; ðəm] [wel] ,

he	had	his	lessons	to	study	,	and	if	he	did	not	learn	them	well	,
他	有	他的	课程	到	学习	,	和	如果	他	做过	不是	学习	他们	出色地	,

他有功课要学，如果他没学好，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['aɪdlnəs] .

he	would	be	punished	for	his	idleness	.
他	会	是	受到惩罚	为了	他的	懒惰	.

他会因为游手好闲而受到惩罚。

[tʃɑːrlz] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][moʊp] ;

Charles	laughed	at	him	and	called	him	a	mope	;
查尔斯	笑了	在	他	和	称为	他	一个	忧郁	;

查尔斯嘲笑他，骂他是个怨妇；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][laɪk][hɪm; ɪm] ;

but	his	conscience	told	him	that	George	was	right	,	and	that	he	ought	to	like	him	;
但	他的	良心	讲述	他	那	乔治	曾是	正确的	,	和	那	他	应该	到	喜欢	他	;

但他的良心告诉他，乔治是对的，他应该喜欢乔治；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv] [pleɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] .

but	he	was	too	full	of	play	to	think	much	about	his	lessons	.
但	他	曾是	也	满的	的	玩	到	思考	很多	关于	他的	课程	.

但他太爱玩了，根本没心思去想课上的事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神